

# XELUX X-series

Schweisserschutzfilter

Welding Filter

## SCHWEISSEN IN FARBE



X200 | X600

www.xelux.ch

## Bedienungsanleitung

**Warnhinweis! Die aktiven Schweisserschutzfilter der XELUX X-series sind ausschliesslich zum Schutz vor Lichtbogen-Schweissen zugelassen. Lichtbogen-Schweissen ohne Schutzausrüstung ist gefährlich und führt zu Hornhautentzündung und Katarakt. Die aktiven Schweisserschutzfilter der XELUX X-series müssen in Verbindung mit einer Schweisserschutzmaske verwendet werden. Richten Sie Ihren Arbeitsplatz optimal ein. Sorgen Sie für Beleuchtung, Lüftung, Brandschutzmassnahmen und einen sicheren Stand.**

**Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung die Bedienungsanleitung durch.**

Diese persönliche Schutzausrüstung (PSA) untersteht der EU-Regulierung 2016/425, mit Gültigkeit ab April 21, 2018.

### Eigenschaften

Für alle Arten von Lichtbogen-Schweissen geeignete Schweisserschutzfilter

Maximaler Augenschutz bei minimalem Gewicht

Vollständige Farberkennung und natürliche Sicht mit realcolor Optik

Splittersicherer, mehrschichtiger Aufbau von Optik und Gehäuse

CE und ANSI zertifiziert

### Anwendung und Bedienung

Die aktiven Schweisserschutzfilter der **XELUX X-series** wurden speziell entwickelt für die Anwendung Lichtbogen-Schweissen. Sie eignen sich für die meisten Varianten von Lichtbogen-Schweissen von 20 bis 300 Ampere Leistung, für leere oder umhüllte Elektroden, (MIG/MAG, WIG/TIG), sowie Plasma-Schneiden und Plasma-Schweissen. Die aktiven Schweisserschutzfilter der **XELUX X-series** bieten ein hohes Mass an Sicherheit bei komfortablem Arbeiten.

Die Schweisserschutzfilter der **XELUX X-series** dürfen nicht für Laser-Anwendungen verwendet werden!

Das persönliche Blendempfinden ändert längerfristig mit dem Alter und kurzfristig im Laufe des Tages. Wenn Unsicherheiten bei der Wahl der Schutzstufe auftreten sollten, ziehen Sie die betreffenden Normen und Empfehlungen der Berufsverbände zu Rate.

Stellen Sie sicher, dass Sie das für Ihren Schweissvorgang richtige Modell ausgewählt haben. Für Ihre Sicherheit und die Funktion der Filter sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung am Arbeitsplatz.

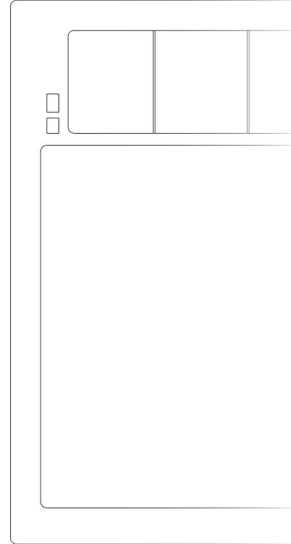
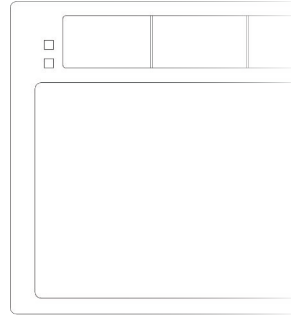
#### **XELUX X200 / X600:**

Automatische Anpassung der Schutzstufe 9 - 13, Empfindlichkeit und Aufhellverzögerung

Die aktiven Schweisserschutzfilter der **XELUX X-series** müssen Sie in eine Schweisserschutzmaske einbauen.

Sie können jetzt die Maske aufsetzen und mit dem Arbeiten beginnen. Es ist kein Ein- und Ausschalten nötig. Die aktiven Schweisserschutzfilter der **XELUX X-series** dunkeln bei schädlicher Blendung automatisch ab. Achten Sie darauf, dass weder die Solarzelle noch die Sensoren verdeckt sind.

**+ SWISS MADE**



### Technik

Die Schweisserschutzfilter der **XELUX X-series** schalten innert 0.1 ms aus dem Hellzustand von Schutzstufe 3 in den Dunkelzustand. In diesem Bereich von Schutzstufe 9 - 13 regelt der Filter die Schutzstufe vollautomatisch (**X200/X600**). Die vollautomatische Regelung ist abhängig von der Beleuchtungsstärke. Beim Wegdrehen von der Blendquelle schalten die Schweisserschutzfilter in den Hellzustand.

Die aktiven Schweisserschutzfilter der **XELUX X-series X200/X600** werden ausschliesslich durch die Solarzelle mit Strom versorgt.

Alle Schweisserschutzfilter der **XELUX X-series** sind staub- und spritzwasserfest. Die Schweisserschutzfilter **X200/X600** sind wasserdicht in Tiefen bis zu 50 m für 5 Stunden.

Die realcolor Optik ist in der Hellstufe klar und erlaubt eine vollständige Farberkennung. Auch Signalfarben können erkannt werden.

**XELUX**<sup>®</sup>  
**ACTIVE EYE PROTECTION**

## Technische Daten

Material:	Kunststoff (hautverträglich) und Glas
Gewicht:	43 g (X200), 75 g (X600),
Abmessung:	108 x 51 mm (X200), 110 x 90 mm (X600)
Sichtfläche:	100 x 35 mm (X200), 100 x 60 mm (X600)
Garantie:	36 Monate
Lebensdauer:	Min. 10 Jahre

Die aktiven Schweißerschutzfilter der **XELUX X-series** können in den meisten weltweit üblichen Dimensionen bestellt werden. Sie sind frei bei der Wahl der Schweißerschutzmaske. Die aktiven Schweißerschutzfilter der **XELUX X-series** passen in die meisten handelsüblichen Masken.

## Kennzeichnung

<b>X200</b>	3 / 9 - 13 / GEO / 1 / 1 / 1 / 2 / 379	S CE
<b>X600</b>	3 / 9 - 13 / GEO / 1 / 1 / 1 / 2 / 379	S CE

Hellstufe	Dunkelstufe	Hersteller	Optische Klasse	Streulicht Klasse	Homogenitätsklasse	Winkelabhängigkeit	Zutreffende Norm	Erhöhte Festigkeit
-----------	-------------	------------	-----------------	-------------------	--------------------	--------------------	------------------	--------------------

<b>X200</b>	GEO / Z87 / W3 / 9 < 13
<b>X600</b>	GEO / Z87 / W3 / 9 < 13

Hersteller	ANSI Standard	Schweißerschutz Stufe	Dunkelstufe
------------	---------------	-----------------------	-------------

Hersteller: castelberg design gmbh  
Etzelstrasse 44E  
8820 Wädenswil, Schweiz

Notifizierte Stelle: ECS GmbH (1883)  
Hüttfeldstrasse 50  
73430 Aalen, Deutschland

Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Website:  
[www.xelux.ch](http://www.xelux.ch)

## Wartung, Lebensdauer und Garantie

Die aktiven Schweißerschutzfilter der **XELUX X-series** benötigen ausser Reinigung keine Wartung. Sie können mit einem Microfaser-Tuch (trocken/feucht) oder einem handelsüblichen Brillenreinigungstuch gereinigt werden. Für die Desinfektion verwenden Sie ein handelsübliches Desinfektionsmittel und reinigen Sie den Filter mit einem Tuch. Stellen sie dabei sicher, dass sie das Reinigungsmittel auf das Reinigungstuch und nicht auf den Filter anbringen.

Die Stromversorgung wird durch eine fest eingebaute Solarzelle gewährleistet. Bitte entsorgen Sie das Produkt am Ende der Lebensdauer fachgerecht für elektronische Geräte.

Die Werksgarantie auf Material- und Fabrikationsfehler beträgt 36 Monate. Davon ausgeschlossen sind Schäden aufgrund unsachgemässer Handhabung.



Die Garantie gilt nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungsbereich und nur für unveränderte Produkte. Über den Garantie-Austausch eines Produktes hinaus sind keine weiteren Schäden gedeckt.

## Sicherheitshinweise

Die **XELUX X-series** Schweißerschutzfilter sollten bei einer Temperatur von -10°C bis +40°C und einer relativen Feuchtigkeit von unter 80% gelagert werden. Die kurzzeitige Einsatztemperatur beträgt -10°C bis +70°C. Nichteinhalten dieser Temperaturbereiche kann zu Schäden führen, die nicht durch die Garantiebestimmungen abgedeckt sind.

Die Schweißerschutzfilter der **XELUX X-series** dürfen nicht für Anwendungen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, verwendet werden.

In seltenen Fällen kann es zu allergischen Reaktionen kommen. Falls Hautirritationen auftreten, dürfen die aktiven Schweißerschutzfilter der **XELUX X-series** nicht weiterverwendet werden und ärztlicher Rat wird empfohlen.

Bei Unregelmässigkeiten beim Gebrauch oder bei sichtbaren Beschädigungen dürfen die aktiven Schweißerschutzfilter der **XELUX X-series** nicht weiter benutzt werden.

Wenn Sie unter der Schweißerschutzmaske eine Brille tragen, besteht die Gefahr, dass beim Auftreffen von Hochgeschwindigkeitsteilchen Stösse auf das Gesicht übertragen werden.

Jede Verwendung der Schweißerschutzfilter der **XELUX X-series** ausserhalb des vorgeschriebenen Anwendungsbereiches, im Speziellen bei extremen Temperaturen oder bei Gefahr von Hochgeschwindigkeitspartikeln, ist ausdrücklich nicht zulässig.

## Zubehör / Ersatzteile

Sicherheitsschutzscheiben sind je nach gewählter Maske einfach auswechselbar. Sie können einzeln bestellt werden.

**XELUX X200** Sicherheitsschutzscheibe aussen/innen 108 x 51 mm  
10er Set  
Artikel Nr.: 50.110

**XELUX X600** Sicherheitsschutzscheibe aussen 110 x 90 mm  
10er Set  
Artikel Nr.: 30.220

**XELUX X600** Sicherheitsschutzscheibe innen 110 x 90 mm  
10er Set  
Artikel Nr.: 30.220

**XELUX enduro** Schweißerschutzmaske mit Kopfband und Schweißband  
Artikel Nr.: 80.625

## Vertrieb

Der Vertrieb erfolgt über den qualifizierten Fachhandel, unseren Onlineshop oder über die direkte Kontaktaufnahme zu uns. Wir nennen Ihnen gerne auch den für Sie nächsten Vertriebspartner.

Bitte besuchen Sie unsere Webseite [www.xelux.ch](http://www.xelux.ch) für weitergehende Informationen.

Haben Sie eine Frage zum Produkt, zögern Sie nicht uns zu kontaktieren. Wir helfen gerne weiter.